|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ** |  | CBD/WG2020/2/CRP.1-Annex, Part1  26 February 2020  RUSSIAN ORIGINAL: ENGLISH |

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период   
после 2020 года

Второе совещание

Рим, 24-29 февраля 2020 года

# Доклад сопредседателей контактной группы 1 – Цели для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

## Резюме сопредседателей по итогам первоначального обсуждения общей структуры целей и сквозных вопросов‑

1. Очевидно, что еще предстоит проделать работу по согласованию целей на 2030 год и 2050 год, а также этих целей и задач, поскольку ряд Сторон отметили, что взаимосвязь четко не прослеживается.
2. Ряд участников поддержали идею о том, что три цели должны отражать три цели Конвенции (наряду с новой целью, посвященной инструментам и механизмам осуществления). Хотя некоторые участники высказались за объединение целей a), b) и c) в области сохранения, другие участники решительно поддержали идею оставить их в качестве отдельных целей.
3. Предлагалось сформулировать один комплекс основных целей с четкой увязкой с Конвенцией о биологическом разнообразии, дополненный комплексом отдельных «дополнительных» целей.
4. Что касается количества целей, большинство участников считает, что их должно быть не более пяти, хотя многие также выступали за меньшее число целей.
5. Многие участники также высказались в пользу упрощения существующих предлагаемых целей.
6. В отношении цели d) широкую поддержку получило предложение об исключении подэлементов. Несмотря на это, ряд участников поддержали предложение сохранить цель, касающуюся изменения климата. В целом мнения совпали относительно того, что цель d) должна быть сформулирована четче как цель, связанная с «устойчивым использованием», и ряд участников высказались за упоминание экосистемных услуг. Кроме того, в качестве важных элементов были упомянуты «учет проблематики» и «устойчивые модели производства и потребления».
7. Мнения участников совпали в том, что важно обеспечить наличие цели, отражающей третью цель Конвенции. Был предложен ряд альтернатив существующей цели e), в том числе связанных с расширением ее сферы охвата. Один из участников указал на ряд вопросов, на которые необходимо будет получить ответ до согласования окончательного варианта текста. Поднимались вопросы о том, должны ли доступ и использование выгод в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия соотноситься только с Конвенцией о биологическом разнообразии или с другими документами, регулирующими доступ и совместное использование. Отмечалось, что имеются нерешенные вопросы, касающиеся базовых показателей и измеримости. Было внесено несколько предложений по формулировкам. Было отмечено, что эта цель должна быть не менее масштабной, чем остальные цели.
8. Ряд участников отметили, что не все цели должны иметь цифровые значения, так как это не единственная возможность обеспечить измерение. Некоторые участники полагали, что такие значения следует предусматривать только применительно к некоторым целям. Другие решительно высказались за использование цифровых значений.
9. Поднимались вопросы о том, должна ли рамочная программа строго ограничиваться аспектами, относящимися исключительно к мандату Конвенции о биологическом разнообразии. Другие участники указывали на то, что рамочная программа должна носить универсальный характер и не должна подрывать другие конвенции и задачи.
10. Некоторые участники высказали мнение о том, что в рамочной программе следует использовать ранее согласованные формулировки (например, «биоразнообразие», а не «природа»).
11. Ряд участников высказались в пользу целей, относящихся только к 2050 году, другие участники сочли целесообразным определение промежуточных целей на 2030 год, а некоторые участники считают предпочтительным рассматривать только цели, относящиеся к 2030 году. Было отмечено, что цели на 2030 год должны согласовываться с соответствующими задачами.
12. Высказывались различные мнения в отношении соответствующих исходных параметров, на которые необходимо ориентироваться.
13. Был предложен ряд новых целей:
    1. инструменты и механизмы осуществления/финансовые обязательства /механизм финансирования;
    2. океаны;
    3. ценность и след;
    4. борьба с биопиратством;
    5. модели производства и потребления;
    6. биокультура;
    7. учет проблематики.

*Приложение*

## Предложения по разделу B (цели на периоды до 2030 года и до 2050 года) предварительного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года по итогам первой сессии контактной группы[[1]](#footnote-1)

1. ИСХОДНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ: В отношении целей и целевых задач на порайонной основе рамочная программа будет учитывать район и тип природных экосистем до какого-либо антропогенного вмешательства, при этом потенциальная естественная растительность каждой страны позволит оценить вклад, который каждая Сторона обязуется внести в рамках Конвенции посредством либо сохранения, либо восстановления биоразнообразия.
2. Рамочная программа содержит пять долгосрочных целей на период до 2050 года, связанных с Концепцией в области биоразнообразия на период до 2050 года. Каждая из этих целей привязана к соответствующему результату на период до 2030 года[[2]](#footnote-2). Эти пять целей заключаются в следующем:
   1. [недопущение чистых потерь] к 2030 году в том, что касается связности или целостности районов с крайне фрагментированными или находящимися под угрозой пресноводными, морскими и наземными экосистемами [экосистемами с высокой экологической целостностью] [всеми природными экосистемами][экосистемами и природными местами обитания][естественными][пресноводными, морскими и наземными [прибрежными] экосистемами], а также увеличение [чистый прирост] в том, что касается связности экосистем и их целостности в целях повышения их устойчивости по меньшей мере на [20%] к 2050 году, [обеспечивая при этом сохранение [функциональности][здоровья] [устойчивости][услуг] экосистем];
3. К 2030 году недопущение чистых потерь пресноводных, морских и наземных экосистем в целях повышения целостности и устойчивости экосистем а также эффективного их сохранения в соответствии с определенным выше исходным показателем, содействуя повышению связности посредством эффективных программ управления для обеспечения защиты;
4. К 2030 году недопущение чистых потерь в том, что касается районов и связности пресноводных, морских и наземных экосистем с высокой экологической целостностью и к 2050 году достижение чистого прироста [за счет мер по восстановлению] как минимум X%, наряду с обеспечением устойчивости экосистем;
5. Общее повышение к 2050 году целостности и устойчивости экосистем, поддерживающих на земле разнообразие и процветание жизни, в том числе полная представленность самых уязвимых экосистем в целях обеспечения потенциала для долгосрочного восстановления;

Элементы для цели A: сохранение, связность, устойчивость, восстановление, целостность экосистем, прекращение утраты природных экосистем и восстановление их для обеспечения чистого прироста, редкие и находящиеся под угрозой экосистемы, условие и последствия для биоразнообразия, уязвимые экосистемы;

* 1. сокращение на [X%] доли видов, находящихся под угрозой исчезновения, и увеличение численности видов в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году;

1. К 2030 году благодаря мерам всех Сторон, направленным на сохранение и восстановление, внутривидовое, межвидовое и экосистемное биоразнообразие встали на путь восстановления.
2. Сохранение, восстановление и устойчивое использование к 2030 году пресноводных, морских и наземных экосистем с обеспечением поддержания и улучшения динамики видов, генетического разнообразия, экосистемных функций и услуг, с тем чтобы гарантировать их сопротивляемость и последовательно сокращать факторы утраты биоразнообразия.
3. К 2050 году остановка всех процессов исчезновения видов, вызванных антропогенными факторами, и к 2030 году восстановление [X%] известных видов, находящихся под угрозой исчезновения. К 2030 году возрастание численности автохтонных видов в экологическом диапазоне на [X%] и на [X%] к 2050 году.
4. К 2030 году остановка всех процессов исчезновения видов и сокращение числа видов, находящихся под угрозой исчезновения.
5. К 2050 году рост популяции видов при дальнейшем сдерживании исчезновения видов, вызванного антропогенными факторами, и сокращение числа видов, находящихся под угрозой исчезновения.
6. По сравнению с 2020 годом снижение сокращения видов, вызванного антропогенными факторами, стабилизация риска чистой потери видов к 2030 году и увеличение численности видов в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году.
7. Сокращение на [X%] доли видов, находящихся под угрозой исчезновения, вызванного антропогенными факторами, и увеличение численности видов в их диапазоне в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году.

Элементы для цели B: разведение диких видов в неволе, сохранение ex-situ (семенные банки)

* 1. сохранение или увеличение генетического разнообразия в среднем к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году;

1. К 2030 году остановка генетической эрозии всех диких и одомашненных видов и к 2050 году восстановление генетического разнообразия популяций и сохранение их адаптационного потенциала.
2. Сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных растений и животных к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году.
3. Сохранение или увеличение генетического разнообразия диких и одомашненных видов в среднем к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году;
   1. Природа предоставляет людям выгоды, способствующие:
      1. улучшению питания по меньшей мере для [Х млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
      2. улучшению устойчивого доступа к безопасной и пригодной для питья воде по меньшей мере для [Х млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
      3. повышению устойчивости к стихийным бедствиям по меньшей мере для [Х млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
      4. направлению по меньшей мере [30%] усилий на достижение целей Парижского соглашения к 2030 году и к 2050 году.
4. Сохранение, восстановление и устойчивое использование биоразнообразия для повышения вклада природы в достижение целей в области устойчивого развития на период до 2030 года и обеспечение дополнительных выгод для людей, включая питание, доступ к водным ресурсам, устойчивость здоровья к стихийным бедствиям, адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий к 2050 году.
5. К 2050 году устойчивое использование биоразнообразия для обеспечения выгод нынешним и будущим поколениям.
6. К 2030 году обеспечение устойчивого использования биоразнообразия, способствующего социально-экономическому развитию и устойчивому жизнеобеспечению людей при одновременном обеспечении надлежащей оценки и оплаты экосистемных услуг.
7. Обеспечение к 2030 году устойчивого использования диких и одомашненных компонентов биоразнообразия, с тем чтобы гарантировать сохранение биоразнообразия в долгосрочной перспективе, функции экосистем и вклад природы на благо людей.
8. Учет проблематики и сохранение биоразнообразия и экосистемных услуг, с тем чтобы обеспечить людям выгоды, необходимые для достижения многих Целей в области устойчивого развития, и внести значительный вклад в смягчение последствий изменения климата, адаптацию к нему и снижение риска стихийных бедствий.
9. Устойчивое использование биоразнообразия при уважительном отношении, защите и приспособлении природы к общему будущему для всего живого на земле.
10. К 2030 году устойчивое использование биоразнообразия для предоставления справедливо оцениваемых экосистемных услуг.
11. Обеспечение устойчивого использования биоразнообразия и сохранения экосистемных функций и услуг на благо людей к 2030 и на X% к 2050 году.

Элементы для цели D: оценка экосистемных услуг, сохранение экосистемных функций и услуг, учет проблематики, устойчивые модели потребления и производства, оплата экосистемных услуг.

* 1. увеличение выгоды, распределяемой на справедливой и равноправной основе, от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний на [X] к 2030 году и достижения [X] к 2050 году.

1. Обеспечение к 2030 году выгод, возникающих в результате устойчивого использования вклада природы на благо человека и соответствующих традиционных знаний на справедливой и равноправной основе с учетом межпоколенческого равенства и гендерных аспектов.
2. К 2030 году полноценное вступление в силу и функционирование договоренностей об использовании выгод на справедливой и равноправной основе со странами происхождения генетических ресурсов, что способствует значительному увеличению объема финансовых ресурсов, направляемых в страны происхождения этих генетических ресурсов.
3. К 2030 году расширение доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и активизация их использования, увеличение выгод, связанных с их применением и используемых на справедливой и равноправной основе, [на X] к 2030 году и [на X] к 2050 году, что способствует сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию всех его компонентов и обеспечению потребностей растущего населения Земли, связанных с продовольствием, здоровьем и другими аспектами.
4. Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, в том числе путем обеспечения облегченного доступа.
5. К 2030 году введение в действие договоренностей и механизмов для обеспечения совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от использования генетических ресурсов в любой форме и соответствующих традиционных знаний и обеспечение потока ресурсов в страны, являющиеся центрами происхождения генетического разнообразия, а также к коренным народам и местным общинам.
6. Доступ и совместное использование на справедливой и равноправной основе выгод от использования генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний, приводящий к увеличению доли выгод для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в общем объеме совместно используемых выгод к 2030 году.
7. К 2050 году значительный рост совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний.
8. Увеличение выгоды, распределяемой на справедливой и равноправной основе, от использования генетических ресурсов, биологических ресурсов, экосистемных услуг и связанных с ними традиционных знаний на [X] к 2030 году и достижение [X] к 2050 году.
9. К 2030 году совместное использование на справедливой и равноправной основе выгод от использования генетических ресурсов в любой форме и соответствующих традиционных знаний, что обеспечивает стимулы для устойчивого использования и сохранения, а также жизнеобеспечение коренных народов и местных общин, женщин и других правообладателей, составляет X к 2030 году и увеличится на X к 2050 году.

Элементы для цели E: Поддержка всех трех целей Конвенции, гибкость для учета других значимых договоренностей, содействие совместному использованию выгод путем обеспечения доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, ратификация и укрепление осуществления, измеримость прогресса, активизация использования генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний необязательно желательна сама по себе.

1. **C. Дополнительные цели, предложенные Сторонами**
2. Наличие к 2030 году надлежащих финансовых ресурсов (увеличенных на х%), потенциала и технологического сотрудничества в поддержку эффективного совместного осуществления целей, связанных с сохранением, устойчивым использованием и совместным использованием выгод.
3. Учет ценности природы при принятии решений во всех секторах и поощрение всех участников к внесению вклада в выравнивание кривой утраты биоразнообразия.
4. Сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем при обеспечении поддержания и улучшения динамики видов и генетического разнообразия, с тем чтобы гарантировать их сопротивляемость и последовательно сокращать факторы утраты биоразнообразия.
5. Обеспечение устойчивого использования биоразнообразия в целях его сохранения в долгосрочной перспективе.
6. Обеспечение распределения вклада природы на благо человека и соответствующих традиционных знаний на справедливой и равноправной основе.
7. Предоставление инструментов и механизмов для осуществления рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года
8. К 2030 году океан встал на путь восстановления, что положительно сказывается на здоровье экосистем, процветании видов и благополучии людей и способствует тому, чтобы к 2050 году обеспечить [устойчивое управление/экологическую устойчивость] 100% океана в поддержку достижения всех трех целей Конвенции (сохранение, устойчивое использование, совместное использование выгод на справедливой и равной основе).
9. Сохранение, восстановление и устойчивое использование к 2030 году пресноводных, морских и наземных экосистем с обеспечением поддержания и улучшения динамики видов, генетического разнообразия, экосистемных функций и услуг, с тем чтобы гарантировать их сопротивляемость и последовательно сокращать факторы утраты биоразнообразия.
10. Обеспечение к 2030 году устойчивого использования диких и одомашненных компонентов биоразнообразия, с тем чтобы гарантировать сохранение биоразнообразия в долгосрочной перспективе, функции экосистем и вклад природы на благо людей.
11. Обеспечение к 2030 году распределения вклада природы на благо человека и соответствующих традиционных знаний на справедливой и равноправной основе с учетом межпоколенческого равенства и гендерных аспектов.
12. Обеспечение к 2030 году стимулирующих условий с помощью надлежащих и эффективных инструментов и механизмов для осуществления рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
13. Обеспечение устойчивого использования биоразнообразия и сохранения экосистемных функций и услуг на xx% (к 2050 году).
14. Достижение фундаментальных преобразований в моделях поведения и производства посредством мер в области экономики, технологий, политики, культуры и образования.
15. Учет к 2030 году ценностей биоразнообразия при принятии решений в частной и государственной сфере во всех секторах, что будет способствовать достижению всех трех целей Конвенции, уменьшению экологического следа на [X] к 2030 году и приведению потребления ресурсов в соответствие с возможностями Земли к 2050 году.
16. **D. Дополнительные цели, предложенные Наблюдателями**
17. Содействие справедливому управлению сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, а также совместным‑ использованием выгод, в том числе путем обеспечения транспарентности и подотчетности, участия общества в принятии решений, особенно участия коренных народов, местных общин, женщин и молодежи, и признания прав коренных народов и местных общин на их традиционные земли, территории и ресурсы.
18. Сокращение негативного следа от производства и потребления вдвое к 2030 году.
19. Цели:
    1. Цель 1 - Сохранение целостности нашей системы жизнеобеспечения
    2. Цель 2 - Ведение обществом устойчивого образа жизни
    3. Цель 3 - Равноправие природы и людей из поколения в поколение.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Настоящий текст знакомит с вкладом Сторон и наблюдателей в формулирование целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Эти предложения не обсуждались. [↑](#footnote-ref-1)
2. Система мониторинга предоставляет дополнительную информацию о базовых показателях и промежуточных этапах для компонентов целей. (Приложение 1; см. CBD/WG2020/2/3/Add.1). [↑](#footnote-ref-2)